



<https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>

-
- EN** Congratulations on your purchase of this Holmatro product. This Quick Start Guide gives an overview of the most important functions and safety aspects for the use of the equipment. For detailed instructions on the operation, maintenance, malfunctions and safety of the equipment please refer to the user instructions 916.400.346. Scan the QR code or go to <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- NL** Gefeliciteerd met uw aankoop van dit Holmatro-product. Deze snelstartgids geeft een overzicht van de belangrijkste functies en veiligheidsaspecten voor het gebruik van de apparatuur. Voor uitgebreide instructies over de bediening, het onderhoud, storingen en de veiligheid van de apparatuur raadpleegt u de gebruikershandleiding 916.400.346. Scan de QR-code of ga naar <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- FR** Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit Holmatro. Ce guide de démarrage rapide donne un aperçu des fonctions les plus importantes et des aspects de sécurité pour l'utilisation de l'équipement. Pour des instructions plus détaillées sur le fonctionnement, l'entretien, les dysfonctionnements et la sécurité de l'équipement, veuillez-vous référer aux instructions de l'utilisateur 916.400.346. Scannez le code QR ou allez sur <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- DE** Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Holmatro-Produkts. Diese Kurzanleitung gibt einen Überblick über die wichtigsten Funktionen und Sicherheitsaspekte bei der Verwendung des Geräts. Ausführliche Anweisungen zu Betrieb, Wartung, Fehlfunktionen und Sicherheit des Geräts finden Sie in der Gebrauchsanweisung 916.400.346. Scannen Sie den QR-Code oder gehen Sie auf <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- ES** Enhorabuena por la compra de este producto Holmatro. Esta Guía de Inicio Rápido le ofrece una visión general de las funciones y aspectos de seguridad más importantes para el uso del equipo. Para obtener instrucciones detalladas sobre el funcionamiento, mantenimiento, averías y seguridad del equipo, consulte las instrucciones de uso 916.400.346. Escanee el código QR o vaya a <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- PT** Parabéns pela aquisição deste produto Holmatro. Este Guia de Iniciação Rápida fornece uma visão geral das funções mais importantes e dos aspectos de segurança para a utilização do equipamento. Para obter instruções mais detalhadas sobre o funcionamento, manutenção, avarias e segurança do equipamento, consulte as instruções do utilizador 916.400.346. Digitalize o código QR ou aceda a <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>
-
- ZH/CN** 恭喜您购买 Holmatro 产品。本 "快速入门指南" 概述了设备使用中最重要的功能和安全问题。有关设备操作、维护、故障和安全的详细说明，请参阅用户手册 916.400.346。扫描二维码或访问 <https://www.holmatro.com/rescue/manuals-t1>

EN Application

You can use the cutting claw to cut:

- (thin) sheet metal
- (laminated) glass
- (fiber reinforced) polymer

WARNING:


- Make a risk assessment of the procedure before you start work (EN-ISO 12100).
- Do not hold the tool by the accessory. If you accidentally push the release button you can lose control of the tool.
- Hold the tool by the tube. Keep the pump handle snapped to the tube of the tool.
- Do not use the cutting claw as a crowbar or to break chains.
- Do not use the cutting claw to cut armoured or bulletproof glass.

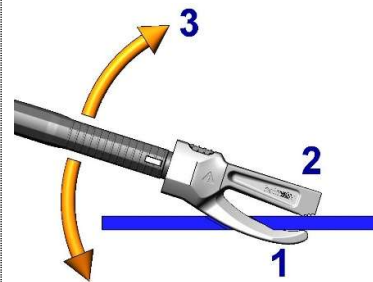
How to replace the accessory at the end of the tube:


1. Push the release button and pull the accessory off the tube.
2. Push the other accessory onto the tube. It locks into place automatically.

How to use the cutting claw:

1. Put the curved cutting tip through the material.
2. Put the wedge tip on top of the material.
3. Pull and push the tool up and down to cut the material.

-  **WARNING:**
- Protect yourself and others against fine dust hazards.





 **NOTE:** It may be necessary to make a hole for the cutting claw.

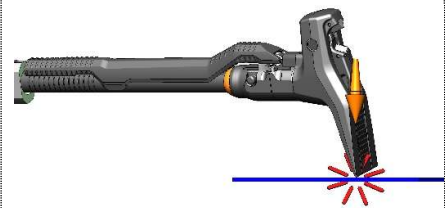
Use the wedge tip of the cutting claw of the T1 to make a hole.



If the previous method fails, you can use the toe of the T1 to make a hole.

-  **WARNING:**
- Make sure the spreader is completely closed.

-  **NOTICE:**
- You can damage the toe of the tool when you make the hole.



NL Toepassing

Je kunt de snijklaauw gebruiken om te snijden in:

- (dun) plaatmetaal
- (gelaagd) glas
- (vezelversterkt) polymeer

WAARSCHUWING:


- Voer voordat u de werkzaamheden start een risicoanalyse betreffende de procedure uit (EN-ISO 12100).
- Houd het gereedschap niet vast aan het accessoire. Als je per ongeluk op de ontgrendelknop drukt, kun je de controle over het gereedschap verliezen.
- Houd het gereedschap vast aan de buis. Houd de pompstang vastgeklikt aan de buis van het gereedschap.
- Gebruik de snijklaauw niet als koevoet of om kettingen te breken.
- Gebruik de snijklaauw niet om gepantserd of kogelwerend glas te snijden.

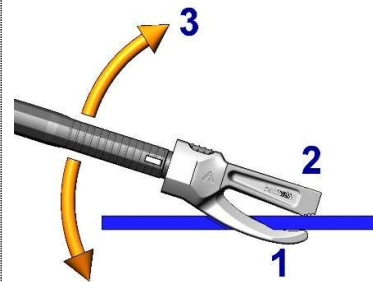
Hoe vervang je het accessoire aan het uiteinde van de buis:

1. Druk op de ontgrendelknop en trek het accessoire van de buis.
2. Druk het andere accessoire op de buis. Het klikt automatisch vast.

Gebruik van de snijklaauw:

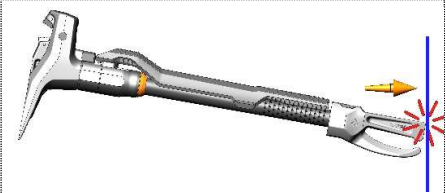
1. Steek de gebogen snijpunt door het materiaal.
2. Plaats de wigvormige punt bovenop het materiaal.
3. Trek en duw het gereedschap op en neer om het materiaal te snijden.

-  **WAARSCHUWING:** • Bescherm uzelf en anderen tegen fijnstofgevaar.





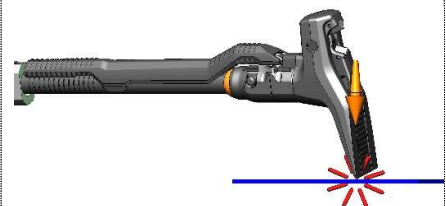
OPMERKING: Het kan nodig zijn om een gat te maken voor de snijklaauw.

Gebruik de wigvormige punt van de snijklaauw van de T1 om een gat te maken.



Als de vorige methode niet werkt, kunt u de punt van de T1 gebruiken om een gat te maken.

-  **WAARSCHUWING:** • Zorg dat de spreider volledig gesloten is.
-  **LET OP:** • Je kunt de teen van het gereedschap beschadigen bij het maken van het gat.



FR Application

Vous pouvez utiliser la griffe coupante pour couper :

- (mince) tôle
- verre (feuilleté)
- polymère renforcé de fibres

AVERTISSEMENT :

- Faites une estimation du risque relatif à la procédure avant de démarrer l'intervention (EN-ISO 12100).
- Ne tenez pas l'outil par l'accessoire. Si vous appuyez accidentellement sur le bouton de décharge, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil.
- Tenez l'outil par le tube. Gardez le levier de pompe fixé au tube de l'outil.
- N'utilisez pas la griffe coupante comme levier ou pour casser des chaînes.
- N'utilisez pas la griffe coupante pour couper du verre blindé ou pare-balles.

Comment remplacer l'accessoire à l'extrémité du tube :

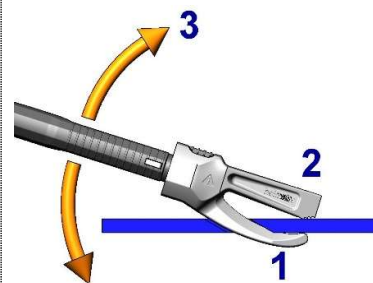
1. Appuyez sur le bouton de décharge et retirez l'accessoire du tube.
2. Appuyez l'autre accessoire sur le tube. Il se verrouille automatiquement.

Comment utiliser la griffe coupante :

1. Insérez la mâchoire de coupe incurvée dans le matériau.
2. Placez la pointe du coin sur le matériau.
3. Actionnez l'outil de haut en bas pour percer le matériau.

AVERTISSEMENT :

- Protégez-vous et protégez les autres contre les dangers des particules fines.



NOTE : Il peut être nécessaire de faire un trou pour la pointe coupante.

Utilisez la pointe en forme de coin de la griffe coupante du T1 pour percer un trou.

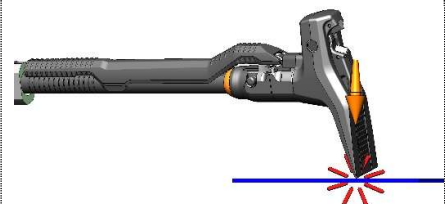


Si la méthode précédente ne fonctionne pas, vous pouvez utiliser la pointe du T1 pour percer un trou.

AVERTISSEMENT :

AVIS :

- Assurez-vous que l'écarteur est complètement fermé.
- Vous pouvez endommager l'extrémité de l'outil lorsque vous faites le trou.



DE Anwendung

Sie können die Schneidklinge verwenden, um zu schneiden:

- (dünnes) Blech
- (laminiertes) Glas
- (faserverstärkter) Kunststoff

⚠️ WARNUNG:

- Nehmen Sie vor der Arbeit eine Risikoeinschätzung vor (EN ISO 12100).
- Halten Sie das Werkzeug nicht am Zubehör. Wenn Sie versehentlich die Freigabetaste drücken, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.
- Halten Sie das Werkzeug am Rohr. Halten Sie den Pumpenhebel am Rohr des Werkzeugs eingerastet.
- Verwenden Sie die Schneidklinge nicht als Brecheisen oder zum Zerstören von Ketten.
- Verwenden Sie die Schneidklinge nicht zum Schneiden von gepanzertem oder kugelsicherem Glas.

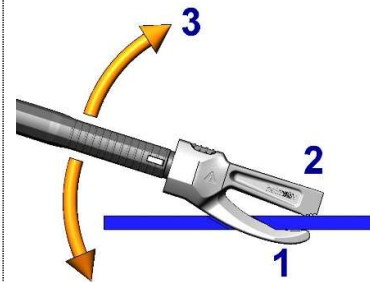
So ersetzen Sie das Zubehör am Ende des Rohrs:

1. Drücken Sie die Freigabetaste und ziehen Sie das Zubehör vom Rohr ab.
2. Drücken Sie das andere Zubehör auf das Rohr. Es rastet automatisch ein.

So verwenden Sie die Schneidklinge:

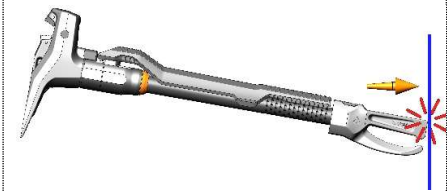
1. Führen Sie die gebogene Schneidklinge durch das Material.
2. Setzen Sie die keilförmige Spitze auf das Material.
3. Bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um das Material zu schneiden.

- ⚠️ WARNUNG:**
- Schützen Sie sich und andere vor Feinstaubgefahr.



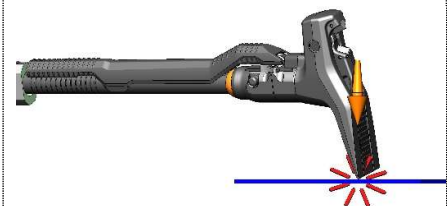
i HINWEIS: Es kann erforderlich sein, ein Loch für die Schneidspitze zu machen.

Verwenden Sie die keilförmige Spitze der Schneidklinge des T1, um ein Loch zu erzeugen.



Falls die vorherige Methode nicht funktioniert, können Sie die Spitze des T1 verwenden, um ein Loch zu erzeugen.

- ⚠️ WARNUNG:**
- Stellen Sie sicher, dass der Spreizer vollständig geschlossen ist.
- ⓘ HINWEIS:**
- Sie können die Spitze des Werkzeugs beschädigen, wenn Sie das Loch machen.



ES Aplicación

Puede usar la garra cortante para cortar:

- (lámina) metálica delgada
- vidrio (laminado)
- polímero (reforzado con fibra)

ADVERTENCIA:


- Haga una valoración del riesgo del procedimiento antes de comenzar a trabajar (EN-ISO 12100).
- No sostenga la herramienta por el accesorio. Si presiona accidentalmente el botón de descarga, puede perder el control de la herramienta.
- Sostenga la herramienta por el tubo. Mantenga la palanca de la bomba fijada al tubo de la herramienta.
- No use la garra cortante como palanca ni para romper cadenas.
- No use la garra cortante para cortar vidrio blindado o a prueba de balas.

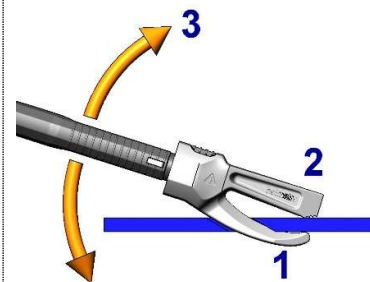
Cómo reemplazar el accesorio en el extremo del tubo:


1. Presione el botón de descarga y retire el accesorio del tubo.
2. Presione el otro accesorio sobre el tubo. Se bloquea automáticamente.

Cómo usar la garra cortante:

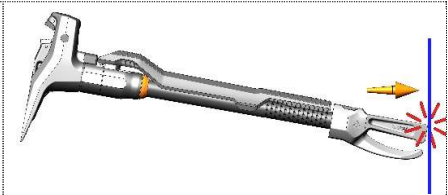
1. Introduzca la punta curva de corte a través del material.
2. Coloque la punta en forma de cuña sobre el material.
3. Mueva la herramienta hacia arriba y hacia abajo para cortar el material.

-  **ADVERTENCIA:**
- Protéjase a sí mismo y a los demás contra los peligros del polvo fino.





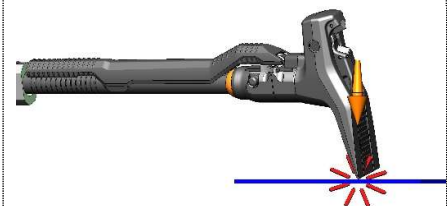
 **NOTA:** Puede ser necesario hacer un agujero para la punta de corte.

Utilice la punta en forma de cuña de la garra de corte del T1 para hacer un agujero.



Si el método anterior falla, puede usar la punta del T1 para hacer un agujero.

-  **ADVERTENCIA:**
- Asegúrese de que el separador esté completamente cerrado.
-  **AVISO:**
- Puede dañar la punta de la herramienta cuando haga el agujero.



PT Aplicação

Você pode usar a garra de corte para cortar:

- (chapa) metálica fina
- vidro (laminado)
- polímero (reforçado com fibra)

AVISO:


- Antes de iniciar os trabalhos, faça uma avaliação dos riscos do procedimento (EN-ISO 12100).
- Não segure a ferramenta pelo acessório. Se você pressionar acidentalmente o botão de liberação da cunha, pode perder o controle da ferramenta.
- Segure a ferramenta pelo tubo. Mantenha a alavanca da bomba presa ao tubo da ferramenta.
- Não use a garra de corte como alavanca ou para quebrar correntes.
- Não use a garra de corte para cortar vidro blindado ou à prova de balas.

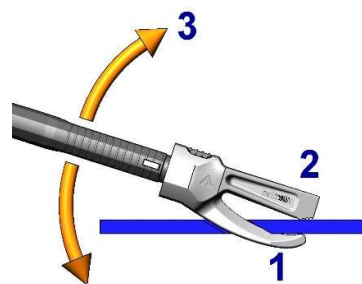
Como substituir o acessório na extremidade do tubo:

1. Pressione o botão de liberação da cunha e retire o acessório do tubo.
2. Pressione o outro acessório no tubo. Ele trava automaticamente.

Como usar a garra de corte:

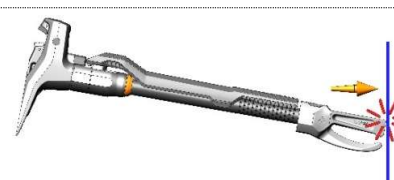
1. Passe a ponta curva de corte pelo material.
2. Coloque a ponta em cunha sobre o material.
3. Puxe e empurre a ferramenta para cima e para baixo para cortar o material.

-  **AVISO:**
- Proteja-se os outros contra os perigos do pó fino.





 **NOTA:** Pode ser necessário fazer um furo para a ponta de corte.

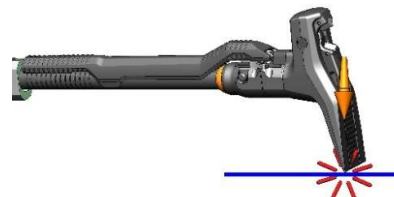
Use a ponta em cunha da garra de corte do T1 para fazer um furo.



Se o método anterior falhar, você pode usar a ponta do T1 para fazer um furo.

-  **AVISO:**
- Certifique-se de que o expansor esteja completamente fechado.

-  **NOTA:**
- Você pode danificar a ponta da ferramenta ao fazer o furo.



ZH 应用

/ 您可以使用切割爪来切割：

CN

- （薄）金属板
- （夹层）玻璃
- （纤维增强）聚合物

警告：


- 开始工作之前，进行过程的危险评估（EN-ISO 12100）。
- 不要通过附件握持工具。如果您不小心按下楔形件释放按钮，可能会失去对工具的控制。
- 请通过管子握持工具。保持泵杆卡扣在工具的管子上。
- 不要将切割爪用作撬棍或用于破坏链条。
- 不要使用切割爪切割装甲玻璃或防弹玻璃。

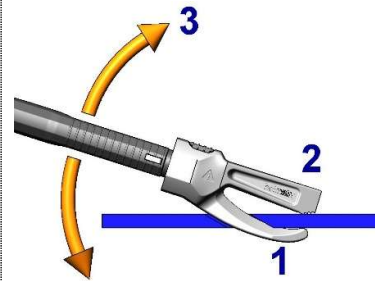
如何更换管末端的附件：


1. 按下楔形件释放按钮，将附件从管上拉下。
2. 将另一个附件按到管上。它会自动锁定。

如何使用切割爪：

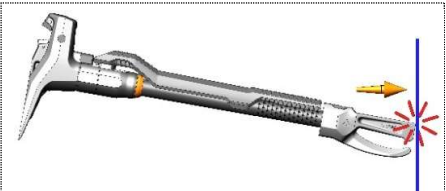
1. 将弯曲的切割尖端穿过材料。
2. 将楔形尖端放在材料上方。
3. 上下拉动并推动工具以切割材料。

 警告： • 保护自己免人免受细颗粒物危害。



 注意：可能需要为切割尖端打一个孔。

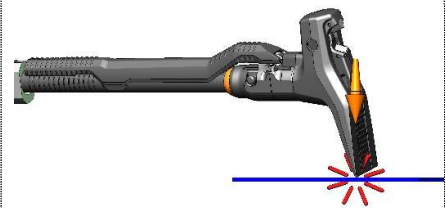
使用 T1 切割爪的楔形尖端打孔。



如果上述方法失败，可以使用 T1 的脚尖打孔。

 警告： • 确保护张器完全关闭。

 注意： • 打孔时可能会损坏工具的端部。



MCC

Quick start guide



EN WARNING

Read the user manual before use. | Wear a helmet. | Wear safety clothing for the entire body with reflective material. | Wear safety goggles (or full face shield). | Wear safety shoes with good ankle support and toe protection. | Wear safety gloves. | Protect yourself against fine dust hazards.

NL WAARSCHUWINGEN

Lees voor gebruik de gebruikershandleiding. | Draag een helm. | Draag veiligheidskleding voor het gehele lichaam voorzien van reflecterend materiaal. | Draag een veiligheidsbril (of een volledig gelaatscherm). | Draag veiligheidsschoenen met goede steun voor de enkels en bescherming voor de tenen. | Draag veiligheidshandschoenen. | Bescherm uzelf tegen fijnstofgevaar.

FR AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant utilisation. | Portez un casque. | Portez des vêtements de sécurité recouvrant entièrement le corps et équipés de matériel réfléchissant. | Portez des lunettes de protection (ou un masque de protection complet). | Portez de chaussures de sécurité hautes avec protection des orteils. | Portez des gants de sécurité. | Protégez-vous contre les dangers des particules fines.

DE WARNUNG

Lesen Sie vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung. | Tragen Sie einen Schutzhelm. | Tragen Sie Schutzkleidung für den ganzen Körper, aus reflektierendem Material. | Tragen Sie eine Schutzbrille (oder einen vollständigen Gesichtsschutz). | Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Gelenkstützen und Zehenschutz. | Tragen Sie Schutzhandschuhe. | Schützen Sie sich vor Feinstaubgefahr.

ES ADVERTENCIA

Lea el manual de usuario antes de comenzar. | Lleve casco. | Lleve prendas de seguridad para todo el cuerpo con material reflectante. | Lleve gafas de seguridad (o pantalla completa). | Lleve calzado de seguridad con un buen apoyo para los tobillos y protección en la puntera. | Use guantes de seguridad. | Protégete contra los peligros del polvo fino.

PT ADVERTÊNCIA

Leia o manual do utilizador antes da utilização. | Use um capacete. | Use vestuário de protecção para todo o corpo, com material reflector. | Use óculos de segurança (ou máscara facial completa). | Use calçado de protecção com bom apoio dos tornozelos e protecção dos dedos. | Use luvas de protecção. | Proteja-se contra os perigos do pó fino.

ZH/CN 警告

佩戴安全手套。 | 佩戴头盔。 | 穿着带有反光材料的全身安全服。 | 佩戴安全护目镜（或全面罩）。 | 穿着具有良好脚踝支撑和脚趾保护功能的安全鞋。 | 使用前请阅读用户手册。 | 保护自己免受细颗粒物危害。

MCC

Quick start guide



EN	Page left blank intentionally
NL	Pagina opzettelijk blanco gelaten
FR	Page laissée en blanc intentionnellement
DE	Seite absichtlich leer gelassen
ES	Página dejada en blanco intencionadamente
PT	Página deixada em branco intencionalmente
ZH/CN	本页故意留空

MCC

Quick start guide



EN	Page left blank intentionally
NL	Pagina opzettelijk blanco gelaten
FR	Page laissée en blanc intentionnellement
DE	Seite absichtlich leer gelassen
ES	Página dejada en blanco intencionadamente
PT	Página deixada em branco intencionalmente
ZH/CN	本页故意留空

MCC

Quick start guide



NL	Contactgegevens
EN	Contact information
FR	Coordonnées
DE	Kontaktinformationen
ES	Información del contacto
PT	Informações de contato
ZH/CN	联系信息

Holmatro Netherlands

Zalmweg 30
4941 VX, Raamsdonkveer, The Netherlands
Tel.: +31 (0)162 - 589200
Fax: +31 (0)162 - 522482
e-mail: info@holmatro.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro USA

505 McCormick Drive
Glen Burnie, MD 21061, U.S.A.
Tel: +1 410 768 9662
Fax: +1 410 768 4878
e-mail: info@holmatro-usa.com
home page: www.holmatro.com

Holmatro China

庞金路 1801 号
苏州吴江经济技术开发区
215200 中国
电话 : +86 512 6380 7060
传真 : +86 512 6380 4020
电子邮件 : china@holmatro.com
主页 : www.holmatro.com